Internal mobility in Poland

Janina Mincer-Daszkiewicz
jmd@mimuw.edu.pl

30.11.2017
EMREX in Poland
Agenda

Internal mobility in Poland

Scenarios
- Before the mobility
- After the mobility
- Automatic recognition
- DEMO
- Other scenarios

Future of EMREX in Poland
Poland internal mobility

- **MOST** (Polish word for bridge) is a mobility program for Polish students.
- Based on the rules similar to Erasmus+ but limited to students of Polish HEIs.
  - Coordinated by UAC (*University Accreditation Commission*) established in 1998 by the *Conference of Rectors of Polish Universities*.
  - Involves 20 Polish public universities, members of UAC, and 8 associated HEIs.
  - 15 of these HEIs belong to consortium **MUCI** and use the same SIS → **USOS**.
  - Covers over 400 fields of studies.
  - Over 6000 students took part in the program since its start in 1999.
  - Statistics for the academic year 2015/2016:
    - 2967 study offers,
    - almost 1000 students registered in the admission system,
    - 501 students qualified for studies at bachelor and master level,
    - 33 students qualified for doctoral studies.
Since May 2010 admission to MOST is carried at IRK-MOST.

IRK-MOST is developed by USOS developers and run by MUCI.

It supports federated identity management.

Admissions are run twice a year.

Students may choose up to 3 offers.

• Coordinator from UAC with the help of coordinators from partner institutions qualifies students for the mobility.

• Data of qualified students can be transferred electronically from IRK-MOST to local SIS → USOS. Transfer is initiated by staff of Students Office.

http://most.uka.uw.edu.pl
USOS installations in Poland (55)
How EMREX works in Poland?

Warsaw (sending institution) — Cracow (receiving institution)

Student returning home to Polish HEI with USOS from another Polish HEI with USOS can easily retrieve his achievement data electronically.
As is the case of Erasmus+ program, before the mobility:

- students show their achievements from the sending institution to be accepted for the mobility,
- students prepare **Learning Agreements** (LA) which have to be approved by coordinators from the sending and receiving institution,

**IRK-MOST+** supports both documents.

- It has built in EMREX client, USOSweb of the sending institution is NCP, transcript of records is imported to IRK-MOST+ and made available in the admission process.
- It is integrated with the receiving HEI’s course catalog (via EWP services), so when composing LA, a student can browse courses and transfer (upload) codes of those selected to LA. When LA is ready a special token is sent to home and host coordinators giving access to LA in IRK-MOST+.

Deployment of IRK-MOST+ is scheduled for 2018.
MOST – after the mobility

- As is the case of Erasmus+ program, after the mobility:
  - students obtain transcripts of records which have to be delivered to the Students Office at the sending institution.

- Student signs in to USOSweb in the sending institution, is redirected to USOSweb in the receiving institution, transfers his achievements.

- Back in home institution Student confirms import, an e-mail is sent from USOSweb to Students Office with Student’s comment/explanation.

- Students Office approves Student's achievements, courses, grades, ECTS credits are stored in the local system (in usual tables, PDF is stored separately).

- Usually no grade conversion is necessary (but will be explained anyway).

- Imported grades and credits become part of student achievements, which eventually are printed in diploma supplement.

DEMO or slides
Student Agnieszka from the University of Warsaw spent summer semestr 2016 in the Jagiellonian University in Cracow.
Student returns home after the last exam, no need to wait for the paper version of the transcript of records. At some moment student signs in to the student portal of the University of Warsaw.
Student clicks blue button

Chooses Poland, then UJ
Send your achievements data

Look out. You are about to send your personal data, along with some information on your grades, courses and study programs, to an external application.

Sign in to continue

ADDITIONAL INFORMATION

You will see the courses to be included in the report after you sign.

This is USOSweb in Cracow, student chooses sign in button
Student signs in using central authorization service of the Jagiellonian University

The Central Login enables users to log into internet services provided by the Jagiellonian University. By logging into one service you gain access to other online services (you need to enter your password only once). If you log out, you are automatically logged out of all available services. The Central Login increases your security - the password is entered only once and you always log into the same secure website.

To use the Central Login you need to enter your ID and password.

Your ID is your Jagiellonian University e-mail address:

> yourname.yoursurname@uj.edu.pl

Please note that because a few Jagiellonian University users have the same first name and surname, some e-mail addresses may have a different pattern.

Students who need to access USOSweb and do not have a Jagiellonian University e-mail address may use an alternative login ID in the form of usosweb-login@usosweb.uj.edu.pl. Where “usosweb-login” is usually a unique number provided by the Student Services Office. If you need further information please look under Help tab.
Student gets access to her achievements in Jagiellonian University

Send your achievements data

Look out. You are about to send your personal data, along with some information on your grades, courses and study programs, to an external application.

The report which we are going to send to the external application will include the information on your grades and other achievements related to the courses selected below.

The report will contain PDF file with your achievements. Choose the language for this document:

- Polish
- English

2016/2017 summer semester

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course</th>
<th>Hours of classes</th>
<th>Grades</th>
<th>ECTS credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(in Polish) Przekład audiotwórczy</td>
<td>30 hours CW</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Computer techniques for translators: CAT tools</td>
<td>30 hours CW</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Global Understanding</td>
<td>30 hours CW</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction to Simultaneous Interpreting</td>
<td>30 hours CW</td>
<td>CW: 4</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Literary Translation II</td>
<td>30 hours CW</td>
<td>CW: 4.5</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Practical translation: German/Polish – informative &amp; press texts</td>
<td>30 hours CW</td>
<td>4.5</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Simultaneous translation</td>
<td>30 hours CW</td>
<td>CW: 3</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation A—B English (legal texts)</td>
<td>45 hours CW</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation C—a German (legal texts)</td>
<td>30 hours CW</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation of advertising texts</td>
<td>30 hours CW</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sum of credits: 29.
Send your achievements data

Once you click the "Export" button, your personal data, including selected grades, courses and study programmes, will be sent to an external application.

If you want, you can also review the files being sent:
- PDF file (not digitally signed),
- EMREX-ELMO file (digitally signed).

Jagiellonian University in Kraków is not related to the person or institution to which the report will be sent, and is not responsible for the way your data will be handled by the recipient. We recommend to continue only if you trust the page which has brought you here.

☑️ I understand these warnings and want to continue (required)
and is back home, in Warsaw, with the list of courses...
### TRANSCRIPT OF RECORDS

**INFORMATION ON THE STUDENT**

Surname: 
First name(s): Agnieszka
Date of birth (day, month, year): 
Student identification number or code: 

**INFORMATION ON THE STUDIES**

Name of the programme: Przekład i komunikacja międzykulturowa, stacjonarne drugiego stopnia
Date of the beginning of studies: 01.10.2016
Mode of study: full-time, Level of qualification: second-cycle
Field of study: Linguistics
Name of the programme: MOST
Date of the beginning of studies: 27.02.2017
Mode of study: full-time, Level of qualification: null

**INFORMATION ON THE RESULTS GAINED**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Courses by didactic cycles</th>
<th>Type/No. of hrs</th>
<th>Grade</th>
<th>ECTS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>2016/2017 summer semester</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(WF.KBP17) Computer techniques for translators: CAT tools</td>
<td>cw 30</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>(WF.KBP67) Global Understanding</td>
<td>cw 30</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>(WF-IFG-MS9T-2L) Introduction to Simultaneous Interpreting</td>
<td>cw 30</td>
<td>[4]</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>(WF-IFG-MS8T-2L) Literary Translation II</td>
<td>cw 30</td>
<td>[4,5]</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>(WF.KBP12) Practical translation: German/Polish – informative &amp; press texts</td>
<td>cw 30</td>
<td>4,5</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>(WF.KBP64) Przekład audiowizualny</td>
<td>cw 30</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>(WF.KBP53) Translation A → B English (legal texts)</td>
<td>cw 45</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>(WF.KBP51d) Translation C → A German (legal texts)</td>
<td>cw 30</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>(WF.KBP65) Translation of advertising texts</td>
<td>cw 30</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ECTS in total:** 29

---

Course code description:

- cw: class
- Grade:
- Graded outside brackets are course grades, grades inside brackets are grades for the classes, vertical bar separates grades for various classes, semicolon separates grades on various exam reports, space separates grades on the same exam report, order of grades on a report follows order of exam sessions.
- ZAI (znacznik akademicki) = non-graded pass, NZAI (nieznacznik) = fail, --- = no grade in the examination protocol

ECTS credits: 1 full academic year = 60 credits.
**EMREX - administracja**

### Konfiguracja

<table>
<thead>
<tr>
<th>parametr</th>
<th>wartość</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Adres ankiety</td>
<td><a href="https://ankieter.mimuw.edu.pl/surveys/79/">https://ankieter.mimuw.edu.pl/surveys/79/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Rejestr</td>
<td>produkcyjny</td>
</tr>
<tr>
<td>Wybór zaćżeń</td>
<td>niedozwolony</td>
</tr>
<tr>
<td>Eksport niezaliczonych przedmiotów</td>
<td>dozwolony</td>
</tr>
<tr>
<td>Powiadomienia emailowe dziekanatu</td>
<td>włączone</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**nazwa uczelni w j. angielskim:** University of Warsaw

**akronim:** UW

### Poprawność konfiguracji

- **Ustawiony rejestr:** produkcyjny
- **Certyfikat X.509:** Pliki certyfikatów istnieją i USOSweb ma do nich dostęp
- **Wpis w rejestrze:** Adres instalacji i certyfikat w rejestrze są poprawne.
- **Dane do rejestru:** Wyświetl plik do zgłoszenia

### Logi NCP i SMP

> Wskaż zakres dat, dla którego ma być wygenerowany log

<table>
<thead>
<tr>
<th>początek</th>
<th>koniec</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Dodaj "OS-ty"**

Wskaż zakres dat
Other issues

Signatures – signing is done in backend without human interaction
  – Signing XML is easy (system certificate).
  – Signing PDF is more challenging since the signature should be recognizable by PDF readers.

How to automatically compare LA with ToR – a starting point for automatic recognition

Grade conversion should be applied automatically if needed

For some partners sending PDF may be easier than sending XML, so it may happen that these two documents are not equivalent.
Grade conversion made easy

http://egracons.eu/
Central admission in Poland?

- Admission to Polish HEI’s is currently conducted centrally at institutional level.
- Admission is carried on-line.
- Admission system developed by MUCI is used in many Polish institutions.
- Its new version will be integrated with EMREX and offered free of charge to all Polish HEIs (RPO-WM project „e-UW”, 2017-2019).
- It might become the basis for the central admission to HEIs in Poland.
- Political decisions are needed.
- The goal could be achieved in small steps, starting with some volunteer institutions ...
- Students would be the main beneficiaries.
• Idea was well accepted.
• Stakeholders from various institutions met to spread the idea and discuss a road map.
• But the process will be long ...
EMREX integrated with USOSweb is available for all Polish HEIs from MUCI consortium (no extra cost involved).

Effect of scale is immediate when many institutions share the same SIS (USOS in Poland).

It is easier to start locally and then go international.

Changes in institutional administrative procedures can be more challenging than software development.

Initiative is on the side of the students, they are the main beneficiaries. This may be the key to successful deployment.

If the EMREX scenario proves useful it may open the door for more sophisticated scenarios of data exchange (e.g. Erasmus Without Paper).

Ministry of Digitalization in Poland starts working on e-services, admission will be on of them.
Q&A

Acknowledgments

- EMREX project is co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union under the grant 388499-EPP-1-2014-2-FI-EPPKA3-PI-POLICY.

- The University of Warsaw is co-financed by the Polish Ministry of Science and Higher Education from the funds allocated in the years 2016-2017 for science, granted to international co-financed project.